

Závěrečná zpráva za akademický rok 2011/2012

Mgr. Anna de Almeidová

**Lektorát českého jazyka a literatury
na Univerzitě v Lisabonu**

Leitorado de Língua e Literaturas Checas
Centro de Estudos Eslavos
Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa
Alameda da Universidade
1600-214 Lisboa
Telefon: 21 792 00 00
Fax: 21 796 0063
www.fl.ul.pt

Výuka českého jazyka a literatury probíhá na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL), nazývané též Klasickou univerzitou, od r. 1998. Zpočátku se zde čeština vyučovala na základě Protokolu o spolupráci mezi filozofickou fakultou a Velvyslanectvím České republiky v Portugalsku a od r. 2008 na základě smlouvy lektorky s DZS.

Čeština je na fakultě jedním z volitelných jazyků povinné dvojice slovanských jazyků vedlejšího bakalářského studijního oboru slovanské studie. Češtinu je možno dále studovat jako volitelný předmět v rámci studia všech ostatních oborů fakulty, v celouniverzitním studijním oboru umělecké a humanitní studie a ve volném kurzu, který je otevřen i pro zájemce mimo fakultu. Studenti českého jazyka a literatury byli zapsaní v předmětech český jazyk a kultura I – VI, úvod do české literatury a témata české literatury. Celkem v tomto školním roce studovalo český jazyk a literaturu 24 studentů. Čtyři studenti češtiny studovali celý školní rok v Praze v rámci programu Erasmus a jeden student se zúčastnil Letní školy slovanských studií v České republice v rámci vládního stipendia. Celkový týdenní pracovní úvazek lektorky byl v obou semestrech 16 hod. výuky jazyka a literatury.

Jako v minulých letech se lektorka kromě vlastní výuky věnovala šíření českého kulturního dědictví. V rámci 6. ročníku *Týdne ibero-slovanské kulturní výměny (VI.ª Semana de Intercâmbio Cultural Ibero-Eslavo)* se zúčastnila se zástupcem studentů češtiny překladatelské dílny s panelem *Překládat Seiferta (Traduzir Seifert)*. Předvedli „naživo“ proces překládání české poezie do portugalštiny, do něhož se zapojili účastníci panelu. V oblasti překladu české literatury do portugalštiny lektorka také pracovala na projektu překladu Vančurovy *Markéty Lazarové* a *Rozmarného léta*, obě knihy vyjdou do konce roku 2012 v nakladatelství *QuidNovi*. V oblasti filmu a fotografie lektorka zorganizovala promítnutí současného českého filmu Michaely Pavlátové *Děti noci* na fakultní přehlídce

filmů Cinelinguas 2012 a spolu se studenty fakulty se zúčastnila vernisáže výstavy fotografií Jindřicha Štreita *Životní okamžiky (Momentos de Vida)* a besedy autora se studenty lisabonských škol. Opatřila portugalskými titulky filmový dokument o výstavě namluvený Jindřichem Štreitem. Lektorka se také pravidelně věnovala společnému projektu českého a polského lektorátu, jímž je činnost smíšeného pěveckého sboru *Coro Slava (Sbor Sláva)* (www.coroslava.com). Členy pěveckého sboru jsou studenti a profesori fakulty a členové české a polské krajanské komunity, kteří jednou týdně zkoušejí na fakultě repertoár slovanských písní. Sbor několikrát vystoupil na veřejnosti v Lisabonu i mimo hlavní město, jmenovitě při příležitosti vánočního společenského večera polské komunity, na semináři k 20. výročí portugalsko-ukrajinských vztahů *Ukrajina – Portugalsko (Ucrânia – Portugal)*, na slavnostním *Uctění památky Aristida de Sousa Mendese (Homenagem a Aristides de Sousa Mendes)* a na večeri *Mezinárodního kongresu Marx v květnu (Congresso Internacional Marx em Maio)* pořádaném katedrou filozofie FLUL. Vyvrcholením činnosti akademického Sboru Sláva ve školním roce 2011/2012 byla jeho účast na 6. Mezinárodním krajanském festivalu a Dnech české státnosti v Praze, ve dnech 26. – 30. 9. 2012, s převážně českým repertoárem. Lektorka měla také příležitost působit v české krajanské komunitě. Na základě zájmu krajanů o výuku češtiny pro děti se angažovala v oficiální registraci krajanského spolku *Klub Čechů a Slováků v Portugalsku* (www.kcsp.pt) za účelem zahájení činnosti České školy v Lisabonu. Projekt české školy hlásící se k programu České školy bez hranic se pod vedením lektorky podařilo zdárně připravit tak, že výuka bude zahájena od školního roku 2012/2013. Za účelem propagace práce lektorátu a české školy lektorka vytvořila a spravuje webové stránky Lektorátu českého jazyka a literatury v Lisabonu (<https://sites.google.com/a/campus.ul.pt/lingua-e-cultura-checas-na-flul/>) a vytvořila a doplňuje obsah stránek České školy v Lisabonu (<http://www.kcsp.pt/ceska-skola-v-lisabonu/>). Při zajišťování úkolů lektorátu lektorce napomáhal DZS a Ministerstvo školství ČR. Zasláné učební materiály, beletrie i periodický tisk byly velkou oporou pro výuku i pro další propagaci české kultury v Portugalsku.

Na tomto místě je třeba zmínit také vynikající spolupráci lektorátu s Velvyslanectvím České republiky v Lisabonu. Lektorát využívá ve své práci se studenty všech kulturních a jiných propagačních akcí pořádaných velvyslanectvím a záštita i materiální a finanční pomoc českého velvyslanectví velkou měrou přispívají k úspěšnosti práce lektorky při plnění poslání šířit české kulturní dědictví v zahraničí.